

22/2007. (II. 28.) Korm. rendelet

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a Szlovák Köztársaság államterületén található földterületeknek a magyar Salgótarján-Somoskőújfalu település által épített szennyvízcsatorna üzemeltetésére és karbantartására történő ideiglenes igénybevételeiről szóló Megállapodás kihirdetéséről

Hatályos: 2007. 03. 01. –

1. § A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a Szlovák Köztársaság államterületén található földterületeknek a magyar Salgótarján-Somoskőújfalu település által épített szennyvízcsatorna üzemeltetésére és karbantartására történő ideiglenes igénybevételeiről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. §¹ A Kormány a Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

3. §² A Megállapodás hiteles szövege a következő:

„

SZÓBELI JEGYZÉK

A Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma tiszteletét fejezi ki a Szlovák Köztársaság Külügyminisztériumának és van szerencséje arról tájékoztatni, hogy a megelőző jegyzékváltás során kifejtett álláspontjának megfelelően a Salgótarján-Somoskőújfalu magyar település önkormányzata által létesített szennyvízcsatorna a közös határút területén az államhatáron átnyúlva történt megépítésével keletkezett helyzet megoldása érdekében a Magyar Köztársaság Kormánya készen áll megkötni a Szlovák Köztársaság Kormányával az alábbi szövegű megállapodást:

»Megállapodás

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a Szlovák Köztársaság államterületén található földterületeknek a magyar Salgótarján-Somoskőújfalu település által épített szennyvízcsatorna üzemeltetésére és karbantartására történő ideiglenes igénybevételeiről

A Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek) azon igyekezettől vezérelve, hogy ideiglenesen rendezésre kerüljön a magyar Salgótarján-Somoskőújfalu település önkormányzata által létesített szennyvízcsatornának a közös határút területén az államhatáron átnyúlva történt megépítésével keletkezett helyzet, az alábbiakban állapodnak meg:

1. cikk

A Szlovák Köztársaság Kormánya tudomásul veszi azt, hogy a magyar Somoskőújfalu település Bethlen Gábor utcájában szennyvízcsatorna épült, amely részben szlovák államterületen, Šiatorská Bukovinka (Sátorosbánya) település területén, az azzal azonos kataszteri terület 1757 helyrajzi számú ingatlanán, a közös határút VIII.7/4a számú határjel és a VIII.7/5B és VIII.8x számú határjelek közötti szakaszán valósult meg. A Szlovák Köztársaság Kormánya egyetért azzal, hogy a Szlovák Köztársaság ezen államterületét a szennyvízcsatorna üzemeltetésére és karbantartására ideiglenesen használják.

2. cikk

(1) A Magyar Fél kötelezettséget vállal arra, hogy az 1. cikkben megjelölt szennyvízcsatornát, valamint a közös határút érintett területét az illetékes település önkormányzata útján a saját költségére fogja üzemeltetni és fenntartani.

(2) A Magyar Fél kötelezettséget vállal arra, hogy az illetékes település önkormányzata a szennyvízcsatorna, valamint a közös határút karbantartásával összefüggő munkálatokról, legalább hét nappal azok megkezdése előtt mindkét Szerződő Fél illetékes határrendészeti szerveit tájékoztatja.

3. cikk

A jelen Megállapodás értelmezésével vagy végrehajtásával összefüggő vitákat a magyar Szerződő Fél részéről az igazságügyi és rendészeti miniszter, a szlovák Szerződő Fél részéről a belügyminiszter rendezi. Amennyiben nem tudnak megállapodásra jutni, úgy a vitás kérdéseiket kormányaik elé terjesztik.

4. cikk